



來函檔號 Your Ref: -
 本署檔號 Our Ref: DSD T 1/55/19
 電話 Tel: (852) 2594 7009
 圖文傳真 Fax: (852) 2802 8194



香港
 花園道3號
 花旗銀行大廈3樓
 立法會秘書處
 (經辦人：余麗琼女士)

余女士：

立法會環境事務委員會

有關香港污水處理廠 氣味管理的補充資料

我們現就立法會環境事務委員會在2009年6月22日開會時提出的下列事項向委員提供補充資料：

- (a) 覆蓋香港污水處理廠露天污水入水口；
- (b) 小蠔灣污水處理廠將會採用的氣味管理措施的詳情；以及
- (c) 沙田污水處理廠與氣味有關的改善工程，以及工程的完工時間表。

覆蓋香港污水處理廠露天污水入水口

從其他地方(如新加坡)的經驗所得的結論是，污水處理廠入水口因急速的污水流動，故常有強烈氣味，而覆蓋入水口是具成本效益限制氣味散發的措施。

渠務署就這問題已展開了一連串相關改善工程。迄今為止，在 67 所由渠務署管理的污水處理廠中，有 50 所的入水口已完全覆蓋。類似的改善工程正在柴灣和觀塘兩所污水處理廠進行，預計在未來數月內完成。渠務署在檢討情況，並考慮委員的意見後，正計劃進行其他改善工程，目標是在 2010-11 年度覆蓋所有污水處理廠的入水口。

將會在小蠔灣污水處理廠採用的氣味管理措施的詳情

渠務署由 2007 年起一直監察小蠔灣污水處理廠的氣味情況，並推行一連串緩解措施，其中包括投配氯化鐵(代替明礬)，以改善沉澱池的除味效率和污泥處理程序。而下列氣味管理改善工程亦正在進行：

- (a) 在污泥處理系統安裝額外除味設施(由兩座化學洗滌塔和一台活性炭除味器組成)，以加強其除味能力；
- (b) 覆蓋所有沉澱池入水口和出水口，並加裝生物滴濾器，以盡量減少散發的氣味；以及
- (c) 覆蓋污水處理廠的紫外光消毒設施的渠道和池。

我們也正在安排安裝監察系統，以便記錄廠房內的風向和硫化氫水平。搜集得來的 24 小時數據會用來監察這所污水處理廠的氣味情況，協助我們改善氣味管理措施。

沙田污水處理廠與氣味有關的改善工程一覽表

沙田污水處理廠近期與氣味有關的改善工程一覽表見附件。

渠務署署長
(戴德謙 代行)

2009 年 9 月 29 日

副本送:

財經事務及庫務局局長 (經辦人：林靜雅女士)(傳真號碼：2147 5240)
環境局局長 (經辦人：區偉光先生)(傳真號碼：2575 3371)
發展局局長 (經辦人：林建忠先生)(傳真號碼：2537 1961)

沙田污水處理廠與氣味有關的改善工程

改善工程說明	預定完工日期
為污泥輸送泵站建造兩套生物滴濾器	(已在 2007 年 9 月完工)
在污水處理廠入水口建造兩套生物滴濾器和一座化學洗滌塔	(已在 2008 年 8 月完工)
為 22 個一級沉澱池的入水和出水渠道建造 6 套生物滴濾器	2009 年 12 月
在污泥處理系統內建造 6 套生物滴濾器	2010 年 5 月
為 5 個混合液渠道建造 8 台活性炭除味器	2010 年 7 月